

**Turismo y Transportes**

| Chino | Pinyin            | Español                               | Inglés                          |
|-------|-------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 宝塔    | bǎotǎ             | Pagoda.                               | Pagoda.                         |
| 车厢    | chēxiāng          | Vagón.                                | Railway car.                    |
| 车站    | chēzhàn           | Estación.                             | Station.                        |
| 船     | chuán             | Barco.                                | Ship.                           |
| 船舱    | chuāncāng         | Camarote.                             | Cabin.                          |
| 出境游   | chūjìng yóu       | Viaje al extranjero.                  | Travelling abroad.              |
| 出境游客  | chūjìng yóukè     | Turistas internacionales/extranjeros. | International/foreign tourists. |
| 单程旅行  | dānchéng lǚxíng   | Viaje de una sola dirección.          | One-way trip.                   |
| 单程票   | dānchéng piào     | Billete de ida.                       | One-way ticket.                 |
| 单人房   | dānrén fáng       | Habitación individual.                | Single room.                    |
| 登机牌   | dēngjī pái        | Tarjeta de embarque.                  | Boarding pass.                  |
| 订房间   | dìng fángjiān     | Reservar una habitación.              | Reserving a room.               |
| 地铁    | dìtiě             | Metro (medio de transporte).          | Metro/subway.                   |
| 度假区   | dùjià qū          | “Resort” de vacaciones.               | Holiday resort.                 |
| 飞机    | fēijī             | Avión.                                | Plane.                          |
| 飞机场   | fēijīchǎng        | Aeropuerto.                           | Airport.                        |
| 海关    | hǎiguān           | Aduanas.                              | Customs.                        |
| 航空公司  | hángkōng gōngsī   | Compañía aérea.                       | Airline.                        |
| 候机室   | hòujī shì         | Lounge (aeropuerto).                  | Lounge (airport).               |
| 环程旅行  | huánchéng lǚxíng  | Viaje de ida y vuelta.                | Two-way trip.                   |
| 皇陵    | huánglíng         | Mausoleo imperial.                    | Imperial mausoleum.             |
| 火车    | huǒchē            | Tren.                                 | Train.                          |
| 护照    | hùzhào            | Pasaporte.                            | Passport.                       |
| 降落    | jiànguò           | Descenso.                             | Land (verb).                    |
| 接待    | jiēdài            | Recibir.                              | Receive.                        |
| 京杭大运河 | Jīng-Háng Dàyùnhé | Gran Canal Beijing-Hangzhou.          | The Grand Canal.                |
| 经济舱   | jīngjì cāng       | Clase turista.                        | Economy class.                  |
| 客栈    | kèzhàn            | Hostal, albergue.                     | Inn.                            |

| Chino  | Pinyin         | Español                        | Inglés                   |
|--------|----------------|--------------------------------|--------------------------|
| 空姐     | kōngjiě        | Azafata de vuelo.              | Air hostess.             |
| 陆地面积   | lùdì miànjī    | Superficie terrestre.          | Land surface.            |
| 旅店     | lǚdiàn         | Posada, hostel.                | Inn.                     |
| 旅馆     | lǚguǎn         | Hostal.                        | Hotel.                   |
| 旅社     | lǚshè          | Hostal, albergue.              | Hostel, hotel.           |
| 旅行     | lǚxíng         | Viaje, viajar.                 | Travel.                  |
| 旅行路线   | lǚxíng lùxiàn  | Itinerario de viaje.           | Travel route.            |
|        | lǚxíng         |                                |                          |
| 旅行推销员  | tuīxiāoyuán    | Comercial viajero.             | Travelling salesman.     |
| 旅行者    | lǚxíng zhě     | Viajero.                       | Traveller.               |
| 旅行指南   | lǚxíng zhǐnán  | Guía turística (libro).        | Guidebook.               |
| 旅行支票   | lǚxíng zhīpiào | Cheque de viaje.               | Traveller's cheque.      |
| 旅行社    | lǚxíngshè      | Agencia de viajes.             | Travel agency.           |
| 旅游     | lǚyóu          | Hacer turismo, viajar.         | Tour, to travel.         |
| 旅游团    | lǚyóu tuán     | Grupo de turistas.             | Tour group.              |
| 旅游者    | lǚyóu zhě      | Turista.                       | Tourist.                 |
| 门房     | mén fáng       | Portero.                       | Doorman.                 |
| 木雕     | mùdiāo         | Escultura o talla en madera.   | Wood carving.            |
| 票      | piào           | Billete.                       | Ticket.                  |
| 票价     | piàojià        | Tarifa.                        | Ticket price.            |
| 签证     | qiānzhèng      | Visado.                        | Visa.                    |
| 起飞     | qǐfēi          | Despegue.                      | Take off.                |
|        | qīngnián       |                                |                          |
| 青年招待所  | zhāodàisuǒ     | Albergue/hostal de jóvenes.    | Youth hostel.            |
|        | shāngwù        |                                |                          |
| 商务旅行   | lǚxíng         | Viaje de negocios.             | Business trip.           |
| 身份证    | shēnfènzhèng   | Documento de identidad.        | Identity card.           |
| 设施     | shèshī         | Instalaciones.                 | Facilities.              |
| 石雕     | shídīào        | Tallas o esculturas en piedra. | Stone carving.           |
|        | shìjiè wénhuà  |                                |                          |
| 世界文化遗产 | yíchǎn         | Herencia Cultural Mundial.     | World cultural heritage. |
| 石头城    | Shítouchéng    | Ciudad de Piedra.              | Stone city.              |
| 狮子林    | Shīzi Lín      | Bosque de los Leones.          | Lion forest.             |
|        | shuāngrén      |                                |                          |
| 双人房    | fáng           | Habitación doble.              | Double room.             |
|        | wǎngfǎn        |                                |                          |
| 往返旅行   | lǚxíng         | Viaje de ida y vuelta.         | Round trip.              |

| Chino | Pinyin          | Español                    | Inglés                     |
|-------|-----------------|----------------------------|----------------------------|
| 往返票   | wǎngfǎn piào    | Billete de ida y vuelta.   | Roundtrip ticket.          |
| 位于    | wèiyú           | Estar situado en.          | To be located in.          |
| 文物    | wénwù           | Reliquia.                  | Relics.                    |
| 享受    | xiǎngshòu       | Gozar de (algo).           | Enjoy (something).         |
| 行李牌   | xíngli pái      | Etiquetas de equipaje.     | Baggage tag.               |
| 阳伞    | yángsǎn         | Sombrilla.                 | Parasol.                   |
| 沿海地区  | yánhǎi dìqū     | Litoral.                   | Coastland.                 |
| 遗迹    | yíjì            | Restos históricos, ruinas. | Historical remains, ruins. |
| 游船    | yóuchuán        | Yate.                      | Tacht.                     |
| 游览    | yóulǎn          | Tour, visita turística.    | Tour (for pleasure).       |
| 预定房间  | yùdìng fángjiān | Reserva de habitación.     | Room reservation.          |
| 住宿    | zhùsù           | Alojamiento.               | Lodging.                   |

### Referencias utilizadas en la elaboración de este directorio:

Departamento de Inglés, Universidad de Lenguas Extranjeras de Beijing (2006). *A Chinese-English Dictionary (Revised Edition)* (17a Edición). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

Dictionary Department, Institute of Linguistics, Chinese Academy of Social Sciences (2002). *The Contemporary Chinese Dictionary [Chinese-English Edition]*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

dict.CN 海词词典 ([www.dict.cn](http://www.dict.cn))

MDBG Chinese-English Dictionary (<http://www.mdbg.net/chindict/chindict.php>)

nciku ([www.nciku.com](http://www.nciku.com))

Varias versiones de Pleco for iOS ( la más reciente de las cuales es la 2.2.10), de Pleco Software Incorporated. A través de esta aplicación se han consultado los siguientes diccionarios:

- China Renmin University Press (2002). *21st Century Dictionary*.
- Foreign Language Teaching & Research Press (2004). *Standard Dictionary of Modern Chinese*.
- Periplus Editions (HK) Ltd. (2005). *Tuttle Learner's Chinese-English Dictionary (Pleco Revision 2)*.
- Pleco Software Incorporated (2010-2011); *Pleco Basic Chinese-English Dictionary*, basado en *A Chinese-English Dictionary* (Foreign Language Teaching & Research Press, 1995).

- University of Hawai'i Press (2003). *ABC Chinese-English Comprehensive Dictionary*.